

## PRIĖMIMAS Į LIGONINĘ PAGAL HOSPITALIZACIJOS ORDERĮ BE SUVARŽYMŲ

(1983 m. psichinės sveikatos įstatymo 37 skyrius)

1. Ligonio vardas ir pavardė	
2. Jus prižiūrintis asmuo (už jus atsakingas gydytojas)	
3. Ligoninė ir skyrius	
4. Hospitalizacijos orderio data	

### Kodėl esu ligoninėje?

Šioje ligoninėje esate laikomas teismo nurodymu. Teismas nusprendė, kad galite būti laikomas čia pagal 1983 m. psichinės sveikatos įstatymo 37 skyriaus nuostatas.

Tai vadinama „hospitalizacijos orderiu“. Tai reiškia, kad du gydytojai pranešė teismui, kad jų nuomone turite psichikos sutrikimų ir turite būti hospitalizuotas.

### Ar ilgai čia būsiu?

Iš pradžių čia galite būti laikomas iki pusės metų tam, kad jums galėtų būti skirtas reikalingas gydymas.

Tuo metu negalite išvykti iš ligoninės, nebent jus prižiūrintis asmuo (už jus atsakingas gydytojas) jums leis tai padaryti. Jei mėginsite išeiti, personalas gali jus sulaikyti, ir jei iš tiesų išeisite, galite būti grąžintas atgal.

### Kas bus toliau?

Jūsų atsakingasis gydytojas praneš jums, kada bus manoma, kad esate pakankamai sveikas palikti ligoninę. Jei, jūsų atsakingojo gydytojo nuomone, ligoninėje turite praleisti ilgiau nei šešis mėnesius, jūsų buvimo ligoninėje laikas gali būti pratęstas dar iki šešių

mėnesių, vėliau – iki vienerių metų. Jūsų atsakingasis gydytojas praneš jums apie tai kiekvieno laikotarpio pabaigoje.

### Ar galiu prieštarauti?

Taip. Galite prašyti teismo iš naujo išnagrinėti jūsų bylą. Tai padaryti turite skubiai, ir tam tikslui geriausia pasitelkti advokatą. Paprašykite ligoninės personalo šią procedūrą paaiškinančio lankstinuko.

Be to, galite paprašyti ligoninės vadovybės jus išleisti. Tai padaryti galite bet kada. Ligoninės vadovybė – tai ypatingas ligoninės darbuotojų komitetas, kurio užduotis – nuspręsti, ką derėtų laikyti ligoninėje. Prieš priimdami sprendimą jus paleisti, komiteto nariai galbūt norės su jumis pakalbėti. Ligoninės vadovybei rašyti galite adresu:

Arba galite paprašyti ligoninės personalo padėti jums susisiekti su ligoninės vadovybe.

Praėjus šešioms mėnesiams po jūsų ligoninės siuntimo dienos, jūs arba jūsų artimiausias giminaitis gali pateikti tribunolui prašymą išleisti jus iš ligoninės. Kas yra jūsų artimiausias giminaitis paaiškinama šiame lankstinuke.

### Kas yra tribunolas ir kas nutinka jo metu?

Tribunolas – tai nepriklausoma komisija, galinti spręsti dėl to, ar paleisti jus iš ligoninės. Ji susitiks su jumis ir su jus pažįstančiu ligoninės personalu. Toks susitikimas vadinamas „posėdžiu“. Jei norite, galite paprašyti, kad kas nors dalyvautų posėdyje ir jums padėtų. Prieš posėdį tribunolo nariai perskaitys ligoninės ataskaitas apie jus ir jūsų priežiūrą. Be to, su jumis kalbės vienas tribunolo narių.

### Kada galiu kreiptis į tribunolą?

Praėjus šešioms mėnesiams po jūsų hospitalizacijos orderio įsigaliojimo dienos, jūs arba jūsų artimiausias giminaitis ateinančiu pusės metų laikotarpiu gali kreiptis į tribunolą vieną kartą. Vėliau jūsų laikymo ligoninėje laikotarpiu į tribunolą galite kreiptis kartą per metus.

Tribunolui rašyti galite adresu:

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN

Tel. 0300 123 2201

Galite prašyti advokato kreiptis į tribunolą ir padėti jums per posėdį. Ligoninė ir teisės draugija turi šios srities advokatų sąrašą. Už tokią advokato pagalbą jums nereikės mokėti. Pagal teisinės pagalbos planą tokia pagalba yra nemokama.

## Kaip mane gydys?

Už jus atsakingas gydytojas ir kitas personalas praneš jums apie gydymą, kurio jų nuomone jums reikia. Daugeliu atvejų jums teks priimti jų siūlymus.

Po trijų mėnesių vaistai jūsų psichikos sutrikimui gydyti bus skiriami pagal specialiąsias taisykles. Jei nenorėsite gydytis tokiais vaistais arba dėl savo sveikatos būklės negalėsite pasakyti, ar norite jais gydytis, jus aplankys nepriklausomas gydytojas. Šis nepriklausomas gydytojas pakalbės su jumis ir su jus pažįstančiu ligoninės personalu. Nepriklausomas gydytojas nuspręs, kokius vaistus jums galima skirti. Išskyrus ekstremalius atvejus, tai bus vieninteliai vaistai, kuriuos bus galima jums skirti be jūsų sutikimo.

Toks nepriklausomas gydytojas vadinamas PGANG (paskirtasis gydytojas antrajai nuomonei gauti), jį skiria nepriklausoma komisija, prižiūrinti psichinės sveikatos įstatymo įgyvendinimą.

Kai kuriems ypatingiems gydymo metodams, pavyzdžiui, elektrošoko terapijai, galioja skirtingos taisyklės. Jei personalo nuomone jus reikia gydyti vienu iš šių būdų, būsite supažindintas su atitinkamomis taisyklėmis ir gausite dar vieną lankstinuką.

## Kaip pranešti jūsų artimiausiam giminaičiui

Vienas šio lankstinuko egzempliorius bus pateiktas asmeniui, kuris pagal psichinės sveikatos įstatymą yra laikomas jūsų artimiausiu giminaičiu.

Psichinės sveikatos įstatyme pateikiamas sąrašas asmenų, kurie traktuojami kaip jūsų giminės. Paprastai šio sąrašo viršuje esantis žmogus ir yra jūsų artimiausias giminaitis. Ligoninės personalas gali pateikti jums lankstinuką, kuriame visa tai paaiškinama ir išdėstomos jūsų artimiausiojo giminaičio teisės jūsų priežiūros ir gydymo požiūriu.

Jūsų atveju mums pranešta, kad jūsų artimiausias giminaitis yra:

Jei nenorite, kad šiam asmeniui būtų įteiktas lankstinukas, prašome apie tai pranešti savo slaugytojai arba kitokiam ligoninės darbuotojui.

### Kaip pakeisti jūsų artimiausiąjį giminaitį

Jei manote, kad šiam asmeniui nederėtų būti jūsų artimiausiu giminaičiu, galite kreiptis į apylinkės teismą tam, kad jis nurodytų kitą artimiausiąjį giminaitį. Ligoninės personalas gali suteikti jums lankstinuką, kuriame bus nurodyta, kaip tai padaryti.

### Jūsų laiškai

Visi jums esant ligoninėje jums siunčiami laiškai bus perduoti jums. Jūs galite siųsti laiškus visiems, išskyrus asmenis, pareiškusius nenorą gauti iš jūsų laiškų. Tokiems asmenims adresuotus laiškus sulaikys ligoninės personalas.

### Praktikos kodeksas

Egzistuoja praktikos kodeksas, informuojantis ligoninės personalą apie psichinės sveikatos įstatymą ir tai, kaip gydyti psichikos sutrikimų turinčius asmenis. Priimdamas sprendimus dėl jūsų priežiūros, personalas privalo vadovautis kodekso nuostatomis. Jei pageidaujate, jūs taip pat galite paprašyti gauti šio kodekso egzempliorių.

### Kaip man skųstis?

Jei norite pasiskųsti dėl dalykų, susijusių su jūsų priežiūra ir gydymu ligoninėje, prašome kreiptis į darbuotoją. Galbūt jis galės išspręsti šį klausimą. Be to, ligoninės darbuotojai gali suteikti jums informacijos apie ligoninės tvarką skundų požiūriu, kuria galite vadovautis siekdami išspręsti jūsų skundą vietoje. Be to, personalas gali informuoti jus apie kitokius asmenis, galinčius padėti jums parengti skundą.

Jei manote, kad ligoninės tvarka skundų požiūriu jums netinkama, galite pateikti skundą nepriklausomai komisijai. Ši komisija prižiūri psichinės sveikatos įstatymo įgyvendinimą, siekdama užtikrinti, kad jis įgyvendinamas teisingai ir kad pacientai yra tinkamai prižiūrimi jiems būnant ligoninėje. Ligoninės personalas gali suteikti jums lankstinuką, kuriame bus paaiškinta, kaip susisiekti su komisija.

## Daugiau pagalbos ir informacijos

Jei kažko nesuprantate apie jūsų priežiūrą ir gydymą, ligoninės darbuotojai pasistengs jums padėti. Prašome kreiptis į personalą, jei nesuprantate kurių nors šiame lankstinuke išdėstytų dalykų arba jei turite daugiau klausimų, į kuriuos neradote atsakymo šiame lankstinuke.

Galite paprašyti dar vieno lankstinuko, jei norite jį duoti kitam asmeniui.

### Nuo psichikos sveikatos centro nepriklausomo patikėtinio pagalba

Turite teisę naudotis nuo psichikos sveikatos centro nepriklausomo paciento patikėtinio paslaugomis, jei to pageidaujate. Šie patikėtiniai nėra priklausomi nuo asmenų, susijusių su Jūsų priežiūra.

Jie gali padėti gauti informaciją apie Jūsų priežiūrą ir gydymą, kodėl esate laikomi ligoninėje, ką tai reiškia ir kokios yra Jūsų teisės. Jie gali ateiti susitikti su Jumis ir padėti Jums suprasti tai, ką Jums sakė su Jūsų priežiūra ir gydymu susiję asmenys. Jei pageidaujate, jie gali padėti Jums pasikalbėti su šiais žmonėmis arba gali pakalbėti su jais už Jus. Jie taip pat gali padėti Jums specialiosios jurisdikcijos teismo klausimais.

Galite ir patys susisiekti su nuo psichikos sveikatos įstaigos nepriklausomų patikėtinių paslaugų tarnyba.

Čia turėtų būti telefonas, kuriuo galėtumėte skambinti, norėdami susisiekti su paramos tarnyba ir konfidencialiai pasikalbėti su jais. Galite paklausti įstaigos personalo, kur yra šis telefonas.

Paramos tarnybos telefono numeris yra:

.....